



Brusel 20. února 2023
(OR. en)

Interinstitucionální spis:
2016/0062(NLE)

6315/23
ADD 1 REV 2

LIMITE

JAI 158
FREMP 39
DROIPEN 23
COCON 15
COHOM 45
EDUC 49
MIGR 59
SOC 95
ANTIDISCRIM 16
STAT 5

POZNÁMKA K BODU „A“

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Rada
Předmět:	Návrh ROZHODNUTÍ RADY o uzavření Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí, pokud jde o orgány a veřejnou správu Unie, jménem Evropské unie Návrh ROZHODNUTÍ RADY o uzavření Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí, pokud jde o záležitosti týkající se justiční spolupráce v trestních věcech, azyl a zásadu nenavracení, jménem Evropské unie – <i>principiální dohoda</i> – <i>žádost o souhlas Evropského parlamentu</i> = <i>prohlášení</i>

Níže uvedená prohlášení budou vložena do zápisu z jednání Rady.

Prohlášení bulharské delegace

Bulharsko je pevně odhodláno bojovat proti domácímu násilí a násilí na ženách. Bulharská vláda a občanská společnost se aktivně podílejí na prevenci těchto forem násilí a na poskytování ochrany a podpory jejich obětem.

V roce 2018 přijal Ústavní soud Bulharské republiky rozhodnutí, v němž se uvádí, že Istanbulská úmluva prosazuje právní pojmy související s pojmem „gender“, které jsou neslučitelné s hlavními zásadami bulharské ústavy.

Bulharsko proto nemůže souhlasit s oběma předloženými návrhy rozhodnutí Rady a s doporučením požádat Evropský parlament o souhlas s těmito rozhodnutími o přistoupení EU k Istanbulské úmluvě.

Bulharsko znovu opakuje, že se důrazně staví proti přistoupení EU k Istanbulské úmluvě v případě neexistence vzájemné dohody mezi členskými státy. Domníváme se, že takový přístup by EU i členským státům EU působil právní problémy v procesu provádění úmluvy. Bulharsko navíc nemá povinnost podávat zprávy expertní skupině GREVIO o provádění Istanbulské úmluvy na svém území ani nesouhlasí s tím, aby jeho jménem podávaly zprávy třetí strany.

V neposlední řadě pro navrhované přistoupení EU k Istanbulské úmluvě není vhodná doba.

V současné době jednáme o vnitřním nástroji EU v této oblasti, konkrétně o směrnici o potírání násilí vůči ženám a domácího násilí. Měli bychom dokončit naše vnitřní pravidla, stanovit nejprve pravomoc EU v této záležitosti a poté usilovat o slučitelnost s nástrojem Rady Evropy.

Prohlášení delegací Kypru, Francie, Německa, Řecka, Irska, Malty, Slovinska a Španělska

S ohledem na posudek 1/19 Kypr, Francie, Německo, Řecko, Irsko, Malta, Slovinsko a Španělsko i nadále pevně podporují praxi „vzájemné dohody“ v otázce přistoupení Evropské unie ke smíšeným dohodám v plném souladu s požadavky a v mezích postupu stanoveného v čl. 218 odst. 2, 6 a 8 SFEU. Vzhledem ke zvláštním okolnostem, pokud jde o konsenzus ve prospěch boje proti násilí páchanému na ženách, však Kypr, Francie, Německo, Řecko, Irsko, Malta, Slovinsko a Španělsko souhlasí s přistoupením EU k Istanbulské úmluvě.

Prohlášení maďarské delegace

Maďarsko uznává a prosazuje rovnost mužů a žen v souladu se základním zákonem Maďarska a primárním právem, zásadami a hodnotami Evropské unie, jakož i závazky a zásadami vyplývajících z mezinárodního práva. Rovnost žen a mužů je zakotvena ve Smlouvách Evropské unie jako jedno ze základních práv. Maďarsko je rovněž odhodláno bojovat proti násilí páchanému na ženách. Maďarsko je i nadále přesvědčeno, že předcházení násilí páchanému na ženách a domácímu násilí a boj proti němu se realitou stávají nikoli ratifikací úmluvy, nýbrž hmatatelnými výsledky vládních opatření.

Maďarské Národní shromáždění přijalo v květnu 2020 usnesení, v němž se vyslovuje proti ratifikaci Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí ze strany Maďarska, neboť si nepřije začlenění definice „genderu“ či odpovídající perspektivy úmluvy do maďarského právního systému, a rovněž proto, že ustanovení Úmluvy o udělování azylu na základě pohlaví/genderu jsou v rozporu s politickými cíli Maďarska v tomto ohledu a s maďarským právním rámcem podporujícím tento cíl.

Výše uvedené usnesení Národního shromáždění vyzvalo maďarskou vládu, aby nepodporovala přistoupení Evropské unie k Istanbulské úmluvě, a Maďarsko proto nemůže přistoupení Evropské unie k této úmluvě podpořit. Maďarská vláda má za to, že v projednávané věci jsou pravomoci členských států a Unie neoddělitelně spjaté. Evropská unie by proto neměla k této úmluvě přistoupit dříve, než ji všechny její členské státy ratifikují na vnitrostátní úrovni.

Maďarsko zdůrazňuje, že upuštění od praxe „vzájemné dohody“ by mělo důsledky, které by značně překračovaly rámec přistoupení k Istanbulské úmluvě. Připomíná, že posudek Soudního dvora Evropské unie nevyloučil možnost vyčkat „vzájemné dohody“ členských států. Maďarsko zdůrazňuje, že upuštění od praxe vzájemné dohody bude mít nepříznivý dopad na schopnost Unie plnit své mezinárodní závazky a oslabí politickou odpovědnost, která byla v rozhodovacím procesu týkajícím se vnějších vztahů EU vždy důležitým hlediskem.

Prohlášení irské delegace

Irsko vítá navrhované *rozhodnutí Rady o uzavření Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí, pokud jde o záležitosti týkající se justiční spolupráce v trestních věcech, azyl a zásadu nenavrácení, jménem Evropské unie*, a plně podporuje úsilí předsednictví o přijetí rozhodnutí Rady.

Vyjadřuje však politování nad tím, že nedostalo příležitost účastnit se přijímání tohoto návrhu.

Jestliže Irsko v souladu s článkem 4 protokolu č. 21 připojeného k Lisabonské smlouvě oznámí Radě a Komisi svůj záměr, že si přeje rozhodnutí Rady přijmout, bude vázáno v rozsahu, v jakém se účastní základních opatření.
